

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 26520121154145

UDC_____

厦门大学

硕 士 学 位 论 文

马来亚大学孔子汉语学院在马来西亚华人
社会背景下的发展现状与展望

**The Current Development And Prospect of The Kong Zi
Institute University of Malaya Under The Background
Of Malaysian Chinese Society**

黄敏诗

指导教师姓名: 常大群教授

专 业 名 称: 汉语国际教育

论文提交日期: 2014 年 4 月

论文答辩日期: 2014 年 月

学位授予日期: 2014 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2014 年 月 日

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

摘要

马来西亚的华人社会拥有完善的华文教育体系和相当完整的中华文化承传，较之于其他东南亚国家，马来西亚实属特殊的社会。随着中国的崛起，世界燃起了汉语热，而这火热的风气也在马来西亚燃起了。然，由于马来西亚华社（以下简称为“大马华社”）的特殊情况，让很多人对孔子学院在马来西亚设立分院的宗旨和目的感到不解，甚至认为大马华社都具备了传播汉语和推广中华文化的能力了，孔子学院还可扮演什么角色呢？而成立后，它现阶段发展状况如何，又面对哪些困境呢？这些都是很多人对马来亚大学孔子汉语学院^①的疑问。

孔子学院在马来西亚如此特殊社会环境下设立，表面上看来必然就失去了大马华社这一大生源，而在传播汉语与推广中华文化方面也不如东南亚其他国家般占据优势，但事实便是如此吗？本文首先将透过对马来西亚华社背景（即从华侨移民一直到马来西亚华人文化（简称“马华文化”）的形成）进行探讨，以期勾勒出一个清晰的马来西亚华人社会实况面貌。接着本文将对马来西亚华文教育性质进行分析，与此同时也不忘探讨马来西亚对外汉语教学的概况，以道出马来西亚华文教育的发展动向。过后，本文将对孔子学院的现状、性质、办学模式等进行探讨，接着将对其在马来西亚发展现状，即从整体概况、教学、管理者及师资、文化活动等方面进行问卷调查、采访与分析，然后以数据与图表展示孔子学院在马来西亚的最新发展动向。为了得到更客观的观点，笔者将与多位专家学者们进行采访交流来探讨此课题。最后在调查采访分析中所得的资讯基础上，笔者将列出目前孔子学院在马来西亚华人社会背景下发展所面对的问题，包括了自身内部运作与办学上的问题，以及外部面对社会的问题，并在结合各方相关意见后提出有利于孔子学院在马来西亚发展之建议。

关键词：孔子学院；汉语教学；大马华社

① 孔子学院在尚未进入马来西亚建设分院时因被认为具有宗教色彩而受阻，经双方（即马来西亚和中国）协调后，将“汉语”二字置入孔子学院名字中，即孔子汉语学院，而英文译名也以“Kong Zi Institute”取代原本的“Confucius Institute”，以消除马来西亚对其原名的顾虑，此后，孔子学院才获得允许在大马建设分校。因此它与马来亚大学合作开办的孔子学院被称为“马来亚大学孔子汉语学院”。在本论文中基于行文上的方便，将简称“马来亚大学孔子汉语学院”为“马大孔院”，也由于行文上的方便也将一律以“孔子学院”或“孔院”为代称，虽然孔子学院在马来西亚被称为“孔子汉语学院”。

Abstract

Malaysia is a very unique society comparing with other South East Asian countries whereby Malaysia Chinese society has its own Chinese language education system and Chinese culture is fully inherited by most of the Malaysian Chinese. Recently, in line with China's rapid growth, the whole world is in "Chinese Craze", and there is undoubtedly an emerging "Mandarin fever" in Malaysia as well. However, due to Malaysian Chinese society's unique situation, many could not comprehend the motive and intention of the emergence of Confucius Institute in Malaysia. Some even believed that the role of Confucius Institute is unclear, and it might interfere with the existing Chinese education system in Malaysia. Regarding Kong Zi Institute University of Malaya^① in Malaysia, it's important to investigate the fact that with the existing Malaysian Chinese education system already possesses the ability to propagate the Chinese language and culture, what are the current roles and the development goals of this institute, and what are some of the challenges it may face in the future?

By further looking into the history of Malaysian Chinese society, the characteristic of Malaysian Chinese education, and the latest development of Confucius Institute, this paper will help better understand the opportunity of Confucius Institute in Malaysia in areas such as student source and ways of propagating Chinese language and culture. In order to form a clear picture of Malaysian Chinese society, the author will first probe into the background of

① Before Confucius Institute sets up its branch in Malaysia, it was once considered to be too religious and thus was barred from entering into Malaysia. It was not until after both parties (Malaysia and China) having discussion, and Malaysia later agrees to let Confucius Institute to set up its branch in Malaysia with the following conditions: 2 Chinese characters, i.e. "hanyu" (汉语) to be inserted in between of its Chinese name, where the Chinese name would become "Kong Zi Hanyu Xueyuan" (孔子汉语学院) instead of the usual one "Kong Zi Xueyuan" (孔子学院); while its English name, i.e. "Confucius Institute" will be substituted with "Kong Zi Institute". Thus its corporation with the University of Malaya is known as "Kong Zi Institute University of Malaya", instead of "Confucius Institute University of Malaya". In this paper, for the purpose of convenience, the author will abbreviate the "Kong Zi Institute University of Malaya" as "Ma Da Kong Yuan" or "KZIUM" (English version), and will use "Kong Zi Xue Yuan" or "Kong Yuan" or "Confucius Institute" (English version) to refer to Confucius Institute, even though its official name in Malaysia is known as "Kong Zi Hanyu Xueyuan" or "Kong Zi Institute" in English version.

Malaysian Chinese society, i.e. the immigration history of the early Chinese and the formation process of the Chinese society in Malaysia. Next, the author will probe into the characteristics of Malaysian Chinese education and also its Teaching Chinese As Second Language (TCSL) course, which hopefully will outline the current development of Malaysian Chinese education. Also, the author will probe into the current development, the characteristic and the mode of running school of Confucius Institute before providing the latest development of Confucius Institute in Malaysia through investigations and data analysis to expound its overall situation such as management and faculty, classroom teaching methods, and culture activities. Furthermore, in order to avoid prejudicial judgments towards Confucius Institute, the author will also include the interviews that showing the perspectives from a number of experts and scholars on this subject matter. Finally, based on the data collected (through surveys and interviews), the author will try to point out the current problems or issues that Confucius Institute faces in Malaysia, and thence recommend the suitable methods to assist Confucius Institute to progress further and have a better prospect in Malaysia.

Key words: Confucius Institute; Teaching Chinese Language; Malaysian Chinese Society

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 选题背景和意义	1
一、选题背景	1
二、研究意义	4
第二节 研究现状与相关评述	4
一、概括性研究综述	4
二、针对式研究与综述	8
三、马来西亚语言政策、华文教育、对外汉语教学、社团、报章、文化	13
第三节 研究方法、内容、难点和对策	16
一、研究方法	16
二、研究内容、难点与对策	17
第二章 马来西亚华人社会和汉语教学性质概述	19
第一节 早期华人社会的形成与其中华文化对社会的影响	19
一、中国人南来马来亚事迹	19
二、中国文化对马来（西）亚社会的影响	21
第二节 马来西亚华社的三大支柱	22
一、华文教育	23
二、华人社团	25
三、华文报刊	28
第三节 马来西亚华人文化	29
第四节 大马华社的汉语教学性质概述	32
一、语言学习基本概念	33
二、大马华文教育的特质	34
第五节 大马对外汉语教学发展整体概况	37

第六节 小 结	39
第三章 马大孔院发展现状调查分析	40
第一节 孔子学院概况.....	40
一、成立与现状概述.....	40
二、性质与运作方式概述.....	41
三、办学模式概述.....	42
第二节 马大孔院概况.....	43
一、马来亚大学与中国北京外国语大学的合作.....	44
二、管理体制概述.....	45
三、运作地点、合作单位与资金分配概述.....	49
第三节 教学现状调查分析.....	52
一、教学对象调查分析.....	52
二、教学内容与设备调查分析.....	62
第四节 管理者和师资情况分析.....	71
一、管理者与管理层行政人员情况.....	71
二、师资情况.....	73
第五节 文化活动、推广汉语活动调查分析.....	75
第六节 小 结	76
第四章 马大孔院在大马华社环境下的发展问题、对策与展望	78
第一节 马大孔院办学过程面对的问题与对策建议.....	79
一、经营与行政管理问题与加强对策.....	80
二、品牌知名度问题与对策.....	84
三、师资与教学上的问题与对策.....	87
四、课程模式或项目设置.....	92
五、生源问题与对策.....	94
六、经费问题与对策.....	95
第二节 马大孔院在马华社会环境下的未来展望.....	97
一、与华人社团合作——开办汉语师资培训课程.....	98
二、与华人社团合作——中国文化推广活动.....	99

三、提高汉语水平课程.....	101
第三节 与大马华社合作的必要性与利益.....	103
第四节 小 结	105
第五章 结 论	107
附 录.....	110
附录（一）马大孔院学习者调查问卷-华语版本	110
附录（二）马大孔院学习者调查问卷-英语版本	116
附录（三）马大孔院（国防大学）学习者调查问卷-英语版本.....	123
附录（四）马大孔院师资调查问卷	129
附录（五）马大孔院管理者与行政人员调查问卷-华语版本.....	135
附录（六）马大孔院管理者与行政人员调查问卷-英语版本.....	138
附录（七）非正式民意调查问卷-华语版	141
附录（八）非正式民意调查问卷-英语版	144
附录（九）非正式民意调查问卷-马来语版	147
附录（十）非正式民意调查问卷分析-华裔族群	150
附录（十一）非正式民意调查问卷分析-非华裔族群	153
附录（十二）马大孔院课后调查表	156
附录（十三）照片	159
参考文献	161
访谈对象和调查记录	170
致谢语.....	171

Contents

Chapter I Introduction	1
1.1 The Significance and Background of the Topic Selected	1
1.1.1 The Background of the Topic Selected.....	1
1.1.2 The Significance of the Research.....	4
1.2 Current Research and the Relevant Commentary	4
1.2.1 General Research Commentary	4
1.2.2 Targeted Research Commentary	8
1.2.3 Malaysia Language Policy, Chinese Education, Teaching Chinese As Second Language, Associations, Newspapers, Culture	13
1.3 Research Methods, Contents, Nodus and Countermeasures.	16
1.3.1 Research Methods	16
1.3.2 Research Contents, Nodus and Countermeasures	17
Chapter II The Outline of the Malaysian Chinese Society and the Chinese Education Characteristics	19
2.1 The Formation of the Earlier Chinese Society and Its Influence towards the Local Society.....	19
2.1.1 The Deeds of the Chinese Immigration to Malaya	19
2.1.2 The Influence of the Earlier Chinese Culture towards Malaya Society.....	21
2.2 The “Three Pillars” of the Malaysian Chinese Society	22
2.2.1 Chinese Education	23
2.2.2 Chinese Associations	25
2.2.3 Chinese Newspapers	28
2.3 Malaysian Chinese Culture	29
2.4 The Outline of the Characteristic of the Chinese Education in Malaysian Chinese Society	33
2.4.1 The Basic Concept of Learning Language.....	33

2.4.2 The Nature of the Chinese Education in Malaysia	35
2.5 The Outline of the Teaching Chinese as Second Language in Malaysia.	37
2.6 Summary.....	39
Chapter III The Analysis of the Current Development of the KZIUM	40
3.1 The Outline of the Confucius Institute.....	40
3.1.1 The Outline of the Establishment and the Current Status Quo ..	40
3.1.2 The Outline of the Characteristic and the Operations Methods .	41
3.1.3 The Outline of the Mode of Running School	42
3.2 The Outline of the KZIUM	43
3.2.1 The Cooperation between the University of Malaya and the China Beijing Foreign Studies University	44
3.2.2 The Outline of the Management System.....	45
3.2.3The Outline of the Operational Site, Cooperation Units and Distributional of Fund	49
3.3 The Analysis of the Current Teaching Status Quo	52
3.3.1 The Analysis of the Teaching Target.....	52
3.3.2 The Analysis of the Teaching Contents and the Facilities	62
3.4 The Analysis of the Gerent and the Faculty	71
3.4.1 The Status Quo of the Gerent and the Management Staff	71
3.4.2 The Status Quo of the Faculty.....	73
3.5 The Analysis of the Culture Activities and the Promotion Activities of the Chinese Language	75
3.6 Summary.....	76
Chapter IV The Issues, Countermeasures and Prospect of the KZIUM under the Background of Malaysian Chinese Society.	78
4.1 The Issues which KZIUM Faced while Running the School and the Recommended Countermeasures	79
4.1.1The Issues and the Strengthening Measures of the Management and Administration	80
4.1.2 The Issues and the Countermeasures of the Brand Reputation ..	84
4.1.3The Issues and the Countermeasures of the Faculty and the	

Teaching	87
4.1.4 The Curriculum Model or Project Designed	92
4.1.5 The Issues and the Countermeasures of the Source of Students .	94
4.1.6 The Issues and the Countermeasures of the Fund	95
4.2 The Prospect of the KZIUM under the Background of Malaysian Chinese Society.....	97
4.2.1 Cooperation with the Chinese Associations – Training Courses for the Faculty.....	98
4.2.2 Cooperation with the Chinese Associations – Promoting Chinese Culture Activities.....	99
4.2.3 The Enhancing Chinese Language Courses	101
4.3 The Necessity and Benefits of the Cooperation with the Malaysian Chinese Society	103
4.4 Summary.....	105
Chapter V Conclusion	107
Appendix.....	110
Appendix 1 KZIUM Chinese Learner Survey Form – Chinese Version	110
Appendix 2 KZIUM Chinese Learner Survey Form – English Version	116
Appendix 3 KZIUM (UPNM) Chinese Learner Survey Form – English Version.....	123
Appendix 4 KZIUM Faculty Survey Form	129
Appendix 5 KZIUM Gerent and Administration Staff Survey Form – Chinese Version	135
Appendix 6 KZIUM Gerent and Management Staff Survey Form – English Version.....	138
Appendix 7 Informal Public Opinion Survey Form – Chinese Version ...	141
Appendix 8 Informal Public Opinion Survey Form – English Version	144
Appendix 9 Informal Public Opinion Survey Form – Malay Version	147
Appendix 10 Informal Public Opinion Survey Analysis – Chinese Group	150
Appendix 11 Informal Public Opinion Survey Analysis – Non Chinese Group	153
Appendix 12 KZIUM after Class Survey Form	156
Appendix 13 Photographs	159

References	161
Record of Interviews and Surveys.....	170
Acknowledgement	171

厦门大学博硕士论文摘要库

第一章 绪论

第一节 选题背景和意义

一、选题背景

马来西亚（以下简称“大马”），位于东南亚，是个多元种族的国家，以马来族、华族及印度族为其主要的三大民族。除了多元宗教信仰、多元文化外，语言种类也很丰富，最普遍的有：马来语、华语、英语、泰米尔语、各种籍贯方言及少数民族语言等。当年马来亚^①争取独立时，便是由这三大民族携手合作争取而成的。故此，当大马独立后，基于当初对三大民族的承诺，再加上大马实行较为宽松的政策，因此在大马各个民族都能维持着自身的文化和语言，华族也不例外。大马华人除了拥有完整的华文教育体系，即从幼儿园至大专院校外，也能在任何时刻（除官方场合外）享用他们自身的语言与文化。相较于周边其他国家如印尼、泰国或菲律宾，大马华人可说是幸运的，因为在这些国家汉语不但曾被执政者严禁过，当地的华人还惨遭被同化。虽说幸运，大马华人今天能够继续享有其民族文化语言，除了较为宽松的政策也还要归功于早期华人先贤自中国南来后便不断地为其民族文化奋斗努力，而且争取其民族的权益直到今天仍不时地在进行中。

马来西亚的教育体系主要由三大类型的学校所组合而成的，而这三大类型的学校便是依三大民族的语言来划分：国民学校（以马来语为教学媒介语）、华文学校（以华语为教学媒介语）及泰米尔学校（以泰米尔文为教学媒介语）。追本溯源这种划分法始于英殖民时期。在英殖民时期，英殖民者为了方便管理与统治马来亚，实行“分而治之”的政策，造成当地种族间的隔阂，形成了马来亚独特的多元化社会形态，也在很大程度上影响了以后马来西亚族群关系的发展变化。

① 马来西亚是由马来半岛、沙巴和砂拉越组合而成的。“马来亚”是马来西亚在 1957 年争取独立后的国名，当时只有马来半岛。1963 年，沙巴、砂拉越和新加坡加入马来亚后，国名方改为“马来西亚”。尔后，新加坡在 1965 年脱离马来西亚，成为独立国家。

①这种“分而治之”的制度造成了不同种族进行不同性质的工作，并因此形成了不同种族不同的居住点和学习场所，如：华裔多分布于园丘、矿场以及小商人聚集的城镇，印裔多以从事与建筑道路、铁路和园丘的劳力工作，而巫裔却多以传统的农务为业；②在个别区域内办的学习场所就以该地区的族群学生为主要教学对象，异族学生则占少数。当时英殖民者“分而治之”的做法奠定了马来西亚往后族群的发展趋势，到现在各个民族都还以自身语言文化为中心^③，除非因社交官方场合或工作场所所需，否则各个民族都会应用自身的语言进行交际活动。

近年来中国崛起，经济飞腾，不但影响周边国家，甚至全世界的经济都被其牵连。为了能够跟上中国发展快速的脚步，或者能与中国平起平坐以便共享经济财富一杯羹，全世界各国无不想了解中国多一些。基于这原因全球在短短时间内掀起了学习汉语的热潮。其实早在中国汉朝时期开始，便有不少的外来学者前往中国学习汉语与中国文化，尤其是在唐朝时代日本遣唐使的派遣更是开展了人类历史上罕见的、空前规模的文化交流。^④到了元朝时代，一位叫做马可波罗的意大利旅行家写了一本《马可·波罗游记》后，中西文化的交流长河中便激起了轩然狂涛。^⑤张西平认为中国热可分为两个阶段，而这两个阶段都与宗教有关：第一阶段是印度僧人因想将佛经翻译成中文而开始学习汉语；而第二阶段则是西方人也为了在中国传教而开始学习汉语。^⑥

几千年后，近年来随着中国经济腾飞，这中国热又再次掀起，而且此次的热潮比上一回的还具影响力。为推动汉语加快走向世界，提升中国语言文化影响力，从2004年开始，中国在借鉴英、法、德、西等国推广本民族语言经验的基础上，在海外设立以教授汉语和传播中国文化为宗旨的非营利性教育机构——“孔子学院”。几年来，孔子学院建设快速发展，已成为世界各国人民学习汉语和了解中华文化的园地和中外文化交流的平台。^⑦根据孔子官方网站最新发布的信息：

① 胡春艳. 抗争与妥协——马来西亚华社对华族母语教育政策制定的影响[M]. 广东：暨南大学出版社，2012，第64页。

② [马]林开宗. 建构中的“华人文化”：族群属性、国家与华教运动. 吉隆坡：华社研究中心，1999，第39页。

③ 叶婷婷. 马来西亚高校汉语作为二语教学发展研究[D]. 北京：中央民族大学，2011，第5页。

④ 王介南. 中外文化交流史[M]. 山西：山西人民出版社，2011，第172页。

⑤ 同上注，第268-273页。

⑥ 郑良树. 马来西亚华文教育发展简史[M]. 北京：外语教学与研究出版社，2008，第1-2页。

⑦ 这一部分有关孔子学院的资讯来自中国汉办·孔子学院总部官方网站——孔子学院·关于我们[EB/OL]，

截至 2013 年底，已在 115 个国家建立了 440 所孔子学院和 646 所中小学孔子课堂。以此数据来和 2012 年的对比，孔子学院已在短短一年内增加了 40 间，大约 10% 的增长率。由此可见，此次的汉语热并非一般的潮流，而是有目的性的、系统性的、永久性的影响。

上述所说的汉语热近年来也慢慢地在大马发酵发热。但其实这汉语热的现象早在大马独立前后经已出现，只是不是很明显而已。根据报道在早期的时候基于行政上的需要，即从对抗马来亚共产党，安抚华社并进行华人安居点的重组（俗称华人新村），到后来为了处理华社事务以及沟通的需要，政府经已开办第二语言课（汉语）以供非华裔公务员学习。^①而其实非华裔学习汉语的现象，据说在更早时期，即在当年拜里米苏拉建立马六甲王朝时因要与中国进行友好来往时便出现。而最近几年在大马所引起的汉语热，已非同往昔那么微不足道。当今在大马我们不难发现越来越多非华裔族群学习汉语，而且学习者不再只局限于非华裔公务员，而如今学习汉语者的年龄也越来越年轻化，这可从非华裔子弟在华文小学甚至华文独立中学求学的人数为证。一些高等学府也开设了汉语作为第二语言的必修课程。据教育部统计，1999 年华小有 6,5000 名非华裔学生，占华小学生人数的 10.7%；近年，教育部表示华小非华裔学生人数已超过 7 万人。^②据马来西亚华校董事联合会总会的 2012 年工作报告书统计，在 2012 年一共有 1,252^③位非华裔学生在独立中学^④就读。除此之外，许多汉语语言中心或汉语课程也如雨后春笋般出现在市场上。其中最令人瞩目的便是中国北京外国语大学与马来亚大学合作设立了马来亚大学孔子汉语学院（以下简称“马大孔院”）。

基于上述大马特殊的社会背景和完整的华文教育体系，在大马把汉语作为第二语言学习的学习对象是以非华裔（马来人、印度人和少数民族）和少数不谙华文的华裔为主，因此有者认为在大马把汉语作为第二语言学习的对象是非常有限的。故此，马大孔院在大马如此特殊的社会背景下设立，若没有采取适合本土民

http://www.hanban.edu.cn/hb/node_7446.htm, 2014-03-25.

① 郑良树. 马来西亚华文教育发展简史[M]. 北京：外语教学与研究出版社，2008，第 5 页。

② [马]明光. 董教总任重道远——明确使命、站稳岗位[M]. 吉隆坡：马来西亚华校董事联合会总会（董总），2011，第 45-46 页。

③ 数据来源于：[马]2012 年马来西亚华校董事联合会总会工作报告书[Z]. 加影：马来西亚华校董事联合会总会（董总），2013，第 397 页。

④ 独立中学——以华语为教学媒介语来教学，非国家源流中学，大部分经费得自筹并得到华社的大量支持。

Degree papers are in the “[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)”. Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库